

# Guía del Usuario de la Tarjeta Passport de Kyocera



Kyocera Wireless Corp.  
10300 Campus Point Drive  
San Diego, California 92121 USA  
[www.kyocera-wireless.com](http://www.kyocera-wireless.com)

## Contenido

<b>Información básica sobre la tarjeta Passport .....</b>	<b>1</b>
Lista de control .....	1
Acerca de esta guía .....	1
Cobertura de CDMA y roaming .....	1
El software de la tarjeta Passport .....	2
Activación de la cuenta .....	2
Gestión de energía .....	2
Otras características y ventajas .....	2
Cuidado y mantenimiento .....	2
<b>Instalación .....</b>	<b>3</b>
Requisitos del sistema .....	3
Instrucciones para la configuración .....	3
Cómo retirar la tarjeta Passport de la PC .....	5
<b>Passport Navigator Conexión .....</b>	<b>7</b>
Conexión .....	7
<b>Normas reguladoras e información sobre seguridad .....</b>	<b>13</b>
Avisos reguladores .....	13
Información sobre seguridad .....	14
<b>Garantía Limitada Para El Consumidor .....</b>	<b>16</b>

## Información básica sobre la tarjeta Passport

¡Felicitaciones y gracias por la compra de la tarjeta PC Card Passport de Kyocera!

La tarjeta Passport es una tarjeta PC card 1X EVDO de doble frecuencia que le permite comunicarse en forma inalámbrica desde la computadora portátil y a altas velocidades en redes CDMA, para aprovechar todas las ventajas de la tecnología CDMA. El módem ofrece transmisión de datos 2G a 14,4 kilobites por segundo (Kbps) y transmisión de datos 3G para 1X RTT a velocidades de hasta 143 Kbps, y para 1XEVD0 a velocidades de hasta 2,4 Mbps.

Cuando tenga el módem instalado en su PC, podrá enviar y recibir mensajes de correo electrónico, navegar por Internet, tener acceso a la red de su empresa y usar varias aplicaciones de software en forma remota.

Passport funciona en computadoras portátiles con Windows 2000® o Windows XP® con ranuras para tarjeta PC Card Tipo II estándar.



**Importante:** No introduzca la tarjeta Passport en una ranura para tarjeta PC Card hasta que haya instalado el software Passport Navigator

### Lista de control

La caja contiene lo siguiente:

- El módem inalámbrico de tarjeta PC Card Passport
- CD de instalación KWC, con el software y la guía del usuario completa
- Guía de referencia rápida

### Acerca de esta guía

Esta guía del usuario contiene toda la información necesaria para instalar y usar correctamente la tarjeta Passport. Antes de comenzar a usarla, es indispensable que siga las instrucciones correctas para su instalación. Antes de introducir la tarjeta PC Card Passport en la computadora portátil debe cargar el software que se encuentra en el CD-ROM incluido en la caja de envío. El proceso de configuración inicial lleva sólo unos pocos minutos. A continuación, encontrará un resumen de los pasos descritos en la sección “Instrucciones para la configuración” on pagina 3:

- Cargue el software que se encuentra en el CD de instalación.
- Introduzca la tarjeta Passport en la ranura para tarjetas PC card de la computadora portátil cuando se indique y complete la instalación.
- Conéctese a Passport Navigator.

### Cobertura de CDMA y roaming

La tarjeta Passport funciona en redes CDMA y sólo se puede usar donde haya cobertura de CDMA disponible. Las compañías que ofrecen servicios en estas redes se llaman proveedores de servicios inalámbricos. Todos los proveedores de servicios inalámbricos tienen distintas áreas de cobertura y la mayoría tienen mapas que muestran las áreas de cobertura en sus respectivos sitios Web. Es necesario abrir una cuenta con un proveedor de servicios inalámbricos CDMA para usar la tarjeta Passport.

La mayoría de los proveedores de servicios CDMA tienen contratos de roaming que permiten el uso del módem en las redes de otros proveedores de servicios inalámbricos. Cuando usa su módem en una red distinta a la de su proveedor de servicio inalámbrico, está en “roaming” y puede cobrarse una tarifa más alta.

## El software de la tarjeta Passport

La tarjeta Passport tiene una aplicación llamada Navigator y controladores del módem para todos los sistemas operativos compatibles. (El controlador es el programa que actúa como interfaz entre el sistema operativo y el módem). Antes de usar el módem, debe instalar el software del CD-ROM que viene con la tarjeta PC card.

## Activación de la cuenta

Para poder usar la tarjeta Passport es necesario activarla. La activación es el proceso de configurar el módem para usar su cuenta. El módem puede estar ya activado y eso depende del modo de compra del mismo. Si el módem no está activado, el asistente de activación se ejecutará automáticamente cuando inserte el módem por primera vez. Este programa le dará las instrucciones necesarias para finalizar el proceso de activación.

## Gestión de energía

La tarjeta Passport ha sido diseñada para aprovechar las ventajas de gestión de energía y operaciones auxiliares del sistema que ofrece la interfaz eléctrica CardBus estándar de 32 bits que reduce el consumo de energía a niveles mínimos.

## Otras características y ventajas

- Formato PCMCIA Tipo II compatible con la interfaz de E/S de CardBus
- Compatible con las bandas North American PCS (1900 MHz) y Celular (800 MHz)
- Utiliza el conjunto de chips QUALCOMM MSM6500
- Compatible con las tecnologías de redes 2G y 3G
- Compatible con Short Messaging Service (SMS)
- Tiene todo el software para host y los controladores necesarios para los distintos sistemas operativos
- Funciona con bajo voltaje de batería y a velocidades más rápidas que la interfaz estándar de tarjeta PC Card.
- Memoria (FLASH/RAM): 128/64 MB
- Interfaz Cardbus de 32 bits
- Antena principal de dos frecuencias integrada y antena de diversidad, con chip y banda de marcado
- Compatible con antena accesoria externa para un mejor funcionamiento de la diversidad
- Indicador de servicio LED
- Antena accesoria externa para un mejor funcionamiento

## Cuidado y mantenimiento

- Cuando no use la tarjeta, pliegue la antena y guarde la tarjeta para protegerla de golpes y roturas.
- Guarde la tarjeta Passport en un lugar seco y limpio. Temperatura de almacenamiento:  $-30^{\circ}$  a  $65^{\circ}$ C [ $86^{\circ}$  a  $149^{\circ}$ F].
- No aplique etiquetas adhesivas a la tarjeta Passport. Si lo hace, la tarjeta puede quedar atascada en la ranura para tarjetas PC card de su computadora.
- La antena se extiende fácilmente. No fuerce o extienda la antena más de lo debido. Si lo hace, puede romperla.
- La tarjeta Passport se introduce fácilmente en la ranura para tarjetas PC card. Si fuerza la tarjeta Passport cuando la introduce en la ranura para tarjetas PC card, puede dañarla.
- Proteja la tarjeta de líquidos, el polvo y el calor excesivo.
- La mejor potencia de señal se obtiene generalmente cuando la antena está perpendicular al módem. La antena se debe poder plegar fácilmente en las bisagras. Cuando pliegue la antena, no la fuerce.

## Instalación

**Importante:** NO introduzca la tarjeta PC card Passport antes de instalar el software en la computadora portátil. Una vez que instale el software y los controladores se le solicitará que introduzca la tarjeta Passport en la ranura para tarjeta PC Card Tipo II.



Una vez introducida, **no** retire físicamente la tarjeta Passport de la ranura para tarjetas PC Card hasta que haya finalizado el proceso de **Desconexión/Expulsión**. Si retira la tarjeta incorrectamente puede producirse un error fatal en la PC. Consulte “Cómo retirar la tarjeta Passport de la PC” on pagina 5.

## Requisitos del sistema

La tarjeta Passport funciona en computadoras portátiles con los siguientes sistemas operativos de Windows®:

Windows® XP

Windows® 2000

Para instalar la tarjeta Passport y el software, necesita los siguientes recursos mínimos del sistema:

**Ranuras para tarjeta:** Ranura para tarjeta PC Card tipo II (CardBus)

**Unidades de disco:** CD-ROM

**Memoria:** 32 MB

**Espacio en el disco:** 14 MB

**Procesador:** Pentium 166 MHz o posterior

**Acceso telefónico a redes:** Acceso telefónico a redes conectado a TCP/IP

## Instrucciones para la configuración



**Importante:** Instale el software antes de insertar por primera vez la tarjeta PC Card Passport en la computadora. Windows puede detectar y configurar correctamente la tarjeta PC card sólo si el software ya ha sido instalado.

1. Cierre todos los programas de Windows que se estén ejecutando e introduzca el CD entregado con Passport en la unidad de CD-ROM. Al hacerlo, el programa de configuración comenzará a ejecutarse automáticamente.

**Nota:** Si el programa no se ejecuta automáticamente, seleccione **Inicio** → **Ejecutar...** en la barra de tareas. Ingrese **D:Setup.exe** (en donde D es la letra de la unidad de CD-ROM) y haga clic en **Aceptar** para ejecutar el asistente de instalación.

2. Seleccione el idioma en el menú desplegable y haga clic en **OK**.
3. Haga clic en **Siguiente** para comenzar a instalar los componentes de la tarjeta Passport en su computadora.
4. Lea el Contrato de licencia, seleccione **Acepto el acuerdo** y haga clic en **Siguiente**.
5. Seleccione la carpeta de destino de los archivos o use la carpeta predeterminada y haga clic en **Siguiente**.
6. Seleccione la carpeta para los atajos del programa o use la carpeta predeterminada. Haga clic en **Siguiente**.
7. Coloque una marca de verificación en la casilla **Crear iconos en el escritorio** y haga clic en **Siguiente**.
8. Haga clic en **Instalar**.
9. Haga clic en **Finalizar**.  
Se cerrará el programa inicial de instalación y aparecerá el icono de Passport Navigator en su escritorio.

10. Haga doble clic en el icono de Passport Navigator.



Aparecerá la ventana de conexiones. En el ángulo inferior izquierdo se leerá **INTRODUCIR TARJETA**



11. Introduzca su tarjeta Passport PC card en la ranura para tarjetas PC card de su computadora portátil con la etiqueta hacia arriba. Extienda totalmente la antena para que quede apuntando a un ángulo de 90°. El uso en cualquier otra configuración puede exceder los límites de exposición a RF establecidos por la FCC. El reconocimiento de la tarjeta puede llevar unos minutos ya que la computadora debe reconocer los nuevos controladores de software instalados en los pasos anteriores.



Si el programa de conexión detecta que la tarjeta PC card no ha sido activada todavía, aparecerá una ventana emergente solicitando que ejecute el Asistente de activación. Si su tarjeta PC card ya ha sido activada, continúe en el paso 18.

12. Haga clic en **Siguiente** cuando aparezca el mensaje acerca de la ejecución del asistente.

Aparecerá el Asistente de configuración de Passport Navigator.

13. Haga clic en **Siguiente**.

14. Introduzca su código de bloqueo (proporcionado por el fabricante de la tarjeta PC card) y haga clic en **Siguiente**.

El asistente activará la tarjeta PC card. La activación puede llevar varios minutos.

15. Haga clic en **Siguiente**.

El asistente solicitará su número telefónico (MDN) y MSID (IMSI\_M). Ambos números son proporcionados por el fabricante de la tarjeta PC card.

16. Introduzca los números MDN y MSID y haga clic en **Siguiente**.

El asistente indicará que la configuración fue realizada correctamente.

17. Haga clic en **Finalizar** para salir del asistente y regresar a la pantalla de Passport Navigator.

Una vez que el sistema reconozca la tarjeta Passport PC card, aparecerán en la pantalla las opciones de conexión (EVDO, 2G, 3G, etc.).



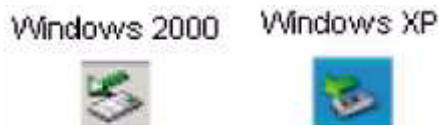
18. Seleccione (resalte) el tipo de conexión deseada y haga clic en **Conectar**.

Ahora puede usar Passport Navigator para controlar las conexiones de su módem y el acceso a Internet.

## Cómo retirar la tarjeta Passport de la PC

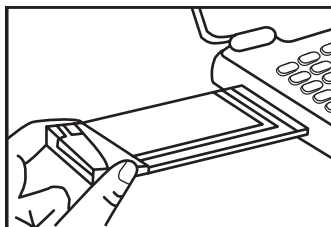
**Importante:** No expulse la tarjeta Passport de la computadora portátil si no ha seguido las instrucciones correctas para desconectar/expulsar hardware. Si retira la tarjeta incorrectamente puede producirse un error fatal en la PC.

1. Haga doble clic en el icono **Desconectar/Expulsar hardware** en la bandeja del sistema.



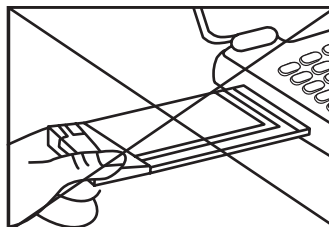
2. Seleccione la opción correcta para el sistema operativo en la ventana **Desconectar o expulsar hardware** y haga clic en **Detener**.  
Windows 2000 Seleccione **NEC PCI conectada a USB para abrir el controlador del host o NEC PCI to USC Open Host Controller**.  
Windows XP Seleccione **NEC PCI conectada a USB para abrir el controlador del host o NEC PCI to USC Open Host Controller**.
3. Confirme el dispositivo que desea detener y haga clic en **Alto** o **Stop**.
4. Cuando aparezca el mensaje Puede retirar el hardware, haga clic en **OK**.

5. Retire la tarjeta Passport PC card de la computadora portátil. Cuando retire la tarjeta Passport, sujétela siempre por los costados y no por el extremo superior. Si tira de la antena, con el transcurso del tiempo puede dañar la tarjeta. Si está disponible, use la herramienta de expulsión de tarjetas de la computadora portátil.



Correcto

Al insertar o sacar la Tarjeta PC, tómela de ambos extremos.



Incorrecto

No tome o saque la Tarjeta PC de la antena

## Passport Navigator Conexión

### Conexión

Navigator controla las conexiones del módem, el dispositivo utilizado para conectarse a Internet. Use Navigator para conectarse a Internet, determinar el estado de la conexión y obtener información sobre la tarjeta y la conexión.

1. Inserte la tarjeta PC card Passport en la ranura de la computadora.

2. Haga doble clic en el icono Passport Navigator de su escritorio.



O bien:

Seleccione **Inicio** → **Todos los programas** → **Kyocera Passport Navigator 2** → **Passport Navigator**.

3. Seleccione el tipo de conexión deseado (EVDO, 2G, 3G, etc.) y haga clic en el botón **Conectar**. Tenga en cuenta que este botón alterna entre “Conectar” (cuando está desconectado) y “Desconectar” (cuando no está conectado).
4. Seleccione **Archivo > Salir** para cerrar Passport Navigator antes de seguir el procedimiento para **Expulsar/Desconectar** y retirar la tarjeta PC card Consulte “Cómo retirar la tarjeta Passport de la PC” on pagina 5.

**Nota:** Use el botón para minimizar para reducir el tamaño de la ventana a un icono en la barra de tareas. Haga doble clic en el icono para volver a ver una pantalla de tamaño normal.

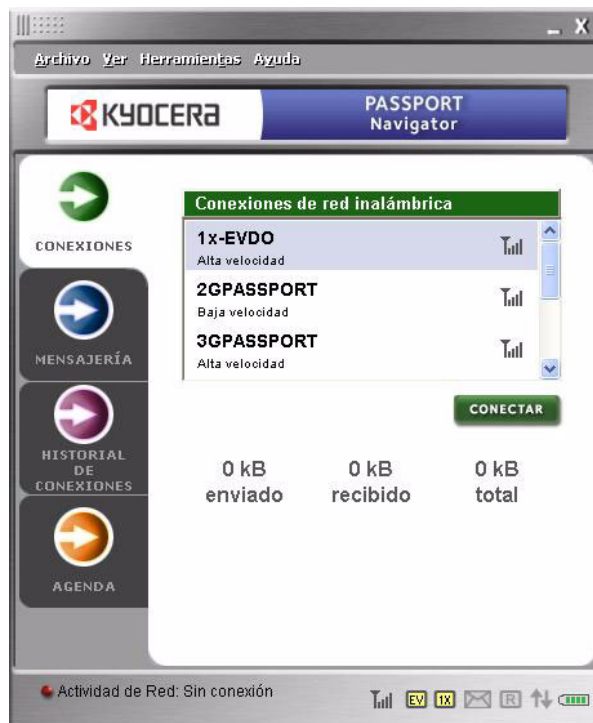
## Información básica sobre Navigator

### Ficha Conexiones

La ficha **Conexiones** le permite administrar sus conexiones inalámbricas. Esta ficha aparece al iniciar Passport Navigator y en un principio muestra la siguiente información:

- **Conexiones de red inalámbrica** muestra las conexiones disponibles que puede elegir. Entre ellas se encuentran 1x-EVDO, 2GPassport, 3GPassport, etc.
- **La intensidad de la señal** aparece en el icono que se encuentra a la derecha de cada conexión. Cuantas más barras haya, mayor será la intensidad de la señal.

En esta pantalla, seleccione la conexión que desea (por ejemplo, 1x-EVDO) y haga clic en **Conectar**.



Una vez que Passport Navigator se conecta, aparecerá la información de conexión.

- **Estado** de la conexión y la transmisión.
- **Duración** de cada llamada. Esta información no es acumulativa.
- **La intensidad de la señal** es indicada por la cantidad de barras en el icono de fuerza de la señal. Cuantas más barras haya, mayor será la intensidad de la señal. Si la intensidad de la señal no es adecuada, puede deberse principalmente a tres motivos.
  - Puede estar fuera del área de cobertura de la red CDMA. Pregunte a su proveedor de servicios dónde puede encontrar los mapas con el área de cobertura.
  - La antena no está totalmente extendida o apunta a la dirección incorrecta. A veces es posible mejorar la fuerza de la señal reorientando la antena.
  - Puede estar dentro de un edificio o cerca de una estructura que bloquea la señal. En ese caso, puede mejorar la intensidad de la señal cambiando de posición o de lugar la computadora.
- **Los contadores de tráfico** muestran la cantidad de tráfico enviado, recibido y total (el enviado más el recibido) de la conexión activa actual.



## Ficha Mensajería

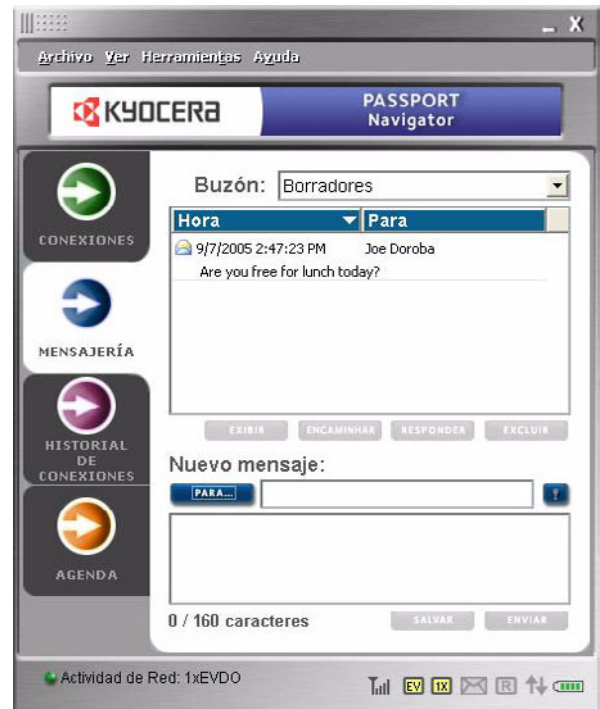
La ficha **Mensajería** le permite enviar, guardar, leer y borrar mensajes del Servicio de Mensajes Cortos (SMS). Esta ficha contiene dos secciones principales: Buzón y Nuevo mensaje.

**Buzón** muestra el contenido de todos sus buzones de correo. Contiene:

- El **cuadro de selección del buzón** le permite seleccionar uno de los buzones disponibles: Bandeja de Entrada, Elementos enviados o Borradores.
  - **Bandeja de entrada** muestra todos los mensajes recibidos.
  - **Elementos enviados** muestra todos los mensajes enviados.
  - **Borradores** muestra todos los mensajes ingresados pero no enviados.
- El campo **Contenido del buzón de correo** muestra los contenidos del buzón de correo que haya seleccionado. Cada mensaje posee información de fecha y hora. Los mensajes son cortados si son demasiado largos. Los mensajes no leídos aparecen en negrita.
- Los botones **Ver**, **Reenviar**, **Responder**, y **Borrar** le permiten efectuar la acción apropiada con todos sus mensajes.

**Nuevo mensaje** le permite crear y enviar un nuevo mensaje a un destinatario. Contiene:

- El botón **Para** le permite acceder a su agenda para seleccionar los destinatarios de su mensaje.
- El campo **Destinatario** muestra la lista de destinatarios para su mensaje. Puede introducir los destinatarios en este campo manualmente, o utilizar el botón **Para** para completar este campo.
- El botón **Urgente** (ubicado a la derecha del campo **Destinatario**) le permite asignar una prioridad (normal o urgente) a su mensaje.
- El campo **Contenido del mensaje** es donde usted escribe su mensaje. Los mensajes tienen un máximo de 160 caracteres. El recuento de los caracteres aparece en el ángulo inferior izquierdo de la pantalla.
- Los botones **Guardar** y **Enviar** le permiten guardar su mensaje como borrador o enviarlo a destinatarios.



## Ficha Historial de conexiones

La ficha **Historial de conexiones** muestra un registro de todas las actividades de la conexión. Contiene:

- **Filtro** le permite seleccionar una lista de historiales por tipo de conexión (Todas, 1xEVDO, 1xRTT, IS95A, IS95B, o Desconocido).
- **Lista de historiales** le muestra información detallada sobre cada conexión, que incluye:
  - Número de teléfono marcado
  - Tipo de llamada (1xRTT, 1xEVDO, etc.).
  - Fecha y hora de la conexión
  - Duración de la llamada
  - Bytes enviados
  - Bytes recibidos
  - Contador de bytes totales (por llamada)
  - Dirección IP utilizada para la conexión
- El botón **Exportar** le permite exportar la información del historial de la conexión a un archivo de texto (formato CSV).
- El botón **Limpiar** le permite borrar toda la información del historial de una conexión de la lista.
- En la etiqueta **Estadísticas generales** (en la parte inferior de la pantalla) aparecen las siguientes estadísticas:
  - Número total de conexiones
  - Contador de bytes totales (todas las llamadas)
  - Duración total de todas las llamadas



## Ficha Agenda

La ficha **Agenda** le permite agregar, editar, borrar y buscar los contactos almacenados en su tarjeta Passport PC card. También puede enviar un mensaje a un contacto determinado.

Contiene:

- El **cuadro de selección de grupo** le permite seleccionar un grupo de contactos para que aparezca en su lista de contactos.
- El campo **Buscar** le permite buscar un contacto en la lista de contactos. Por ejemplo, al ingresar **ba** aparecerán todos los contactos cuyos nombres empiecen con esas dos letras, como Bárbara, Barry, etc.
- **Lista de contactos** muestra todos los contactos disponibles en el grupo seleccionado. Los contactos aparecen en orden alfabético. Aparecerán un máximo de 200 contactos.
- Los botones **Agregar**, **Editar** y **Borrar** le permiten agregar un nuevo contacto, editar un contacto existente o borrar un contacto.
- El campo **Información del contacto** muestra la dirección del contacto seleccionado. Esto incluye el número de teléfono particular, del trabajo y de fax, así como su dirección de correo electrónico.
- El botón **Enviar mensaje** le permite enviar un mensaje al contacto seleccionado. Al oprimir este botón, se abre la ficha Mensajería, donde puede redactar un mensaje dirigido al contacto.



## Acerca de su tarjeta PC card

Puede acceder a los detalles acerca de su tarjeta Passport PC card. Desde el menú superior, seleccione **Ayuda > Acerca de**. Aparecerá la pantalla Acerca de, con la siguiente información acerca de su tarjeta PC card.

- Fabricante (Kyocera Wireless Corp.)
- Modelo
- Revisión de hardware
- Revisión de firmware.
- Versión de PRL
- Versión de ERI
- ESN (número de serie electrónico) en formato decimal y hexadecimal
- MDN (su número de teléfono)
- MIN (Número de identificación de móvil)
- Estado de la activación
- Bloqueo de seguridad
- Capacidad del dispositivo
- RSSL. Valor actual de RSSI
- Bytes recibidos. Número total de bytes recibidos desde la última vez que el contador de vida útil fue reiniciado.
- Bytes enviados. Número total de bytes enviados desde la última vez que el contador de vida útil fue reiniciado.
- Tiempo total. Tiempo total de la vida útil de la sesión desde la última vez que el contador fue reiniciado.



## Normas reguladoras e información sobre seguridad

Esta sección contiene avisos reguladores importantes sobre la nueva tarjeta PC card Passport.

ID de la FCC: OVFKWC-KPC650, IC:3572A-KPC650

### Avisos reguladores

#### Aviso de la FCC/IC:

Este dispositivo cumple con las normas establecidas en la sección 15 de las reglas de la Comisión Federal de Comunicaciones de EE.UU. (FCC, por sus siglas en inglés). Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo puede no generar interferencia perjudicial, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluso aquella que pueda causar un funcionamiento no deseado.

Este aparato digital Clase B cumple la norma canadiense ICES-003.

**Precaución:** Se informa al usuario que todos los cambios o modificaciones que no hayan sido expresamente aprobados por los organismos pertinentes podrían anular la garantía del equipo y la autoridad del usuario para operarlo.

**Nota:** Este equipo ha sido probado y se ha determinado que se encuentra dentro de los límites establecidos para los dispositivos digitales Clase B en la sección 15 de las reglas de la Comisión Federal de Comunicaciones de EE.UU. (FCC). Estos límites han sido establecidos para proporcionar protección razonable contra las interferencias perjudiciales en instalaciones residenciales. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radio frecuencia, y, si no se instala y usa de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales a comunicaciones radiales. Sin embargo, no se garantiza que las interferencias no se producirán en alguna instalación en particular. Si este equipo causara interferencias dañinas a la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse encendiendo y apagando el equipo, se alienta recomendar al usuario tratar de corregir la interferencia poniendo en práctica una o más de las siguientes medidas:

- Cambiar la orientación o ubicación de la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo en una toma de corriente o en un circuito diferente de aquel al que el receptor está conectado.
- Consultar al distribuidor o a un técnico experimentado en radio o televisión para obtener ayuda.

**Precaución:** Este dispositivo ha sido probado para determinar que se encuentre dentro de los límites de exposición energía de radio frecuencia establecidos por la Comisión Federal de Comunicaciones de EE.UU. (FCC) en computadoras portátiles con la ranura PCMCIA lateral, y se ha determinado que puede usarse en computadoras portátiles con dimensiones físicas, construcción y características eléctricas y de radio frecuencia sustancialmente similares. Coloque siempre la antena en posición vertical cuando use este módem de datos en una computadora portátil.

Esta tarjeta PC card no debe ser colocada u operada junto con ninguna otra antena o transmisor. Si usa este dispositivo en cualquier otra configuración puede superar los límites de exposición a la radio frecuencia establecidos por la FCC.

Si ha comprado este producto mediante un contrato del gobierno de los Estados Unidos, el mismo está sujeto a las restricciones establecidas en el subpárrafo (C)(1)(iis) de las regulaciones sobre adquisiciones de defensa federal (DFAR, por sus siglas en inglés), sección 252.227-7013 para contratos con el Departamento de Defensa y en las regulaciones sobre adquisiciones federales (FAR, por sus siglas en inglés), sección 52.227-19 para contratos con agencias civiles o en cualquier otra regulación sustitutoria. Si resultara necesario aplicar regulaciones gubernamentales adicionales, será responsabilidad del usuario garantizar la conformidad con tales regulaciones.



## Información sobre seguridad

En esta sección encontrará pautas importantes sobre la seguridad y responsabilidad legal acerca de la nueva tarjeta PC card.

### Aviso importante

Debido a la naturaleza misma de las comunicaciones inalámbricas no es posible garantizar la comunicación, transmisión y recepción de datos. Las transmisiones de datos pueden demorarse, los datos pueden corromperse (es decir, tener errores) o perderse totalmente. A pesar de que es inusual experimentar grandes demoras o la pérdida de datos cuando se utiliza dispositivos inalámbricos como el módem CDMA de tarjeta PC Card, modelo KPC650 en forma normal y en una red bien construida, estos dispositivos no deben usarse cuando las fallas en la transmisión o recepción de datos pueda causar cualquier tipo de daño al usuario o a terceros, incluyendo, pero sin limitarse a, lesiones personales, muerte o pérdida de propiedad personal. No se asume ninguna responsabilidad por daños de ningún tipo causados por las demoras o errores en la transmisión o recepción de datos cuando se usa el módem CDMA de tarjeta PC Card modelo KPC650 o por fallas experimentadas por este dispositivo al transmitir o recibir dichos datos.

### Seguridad y riesgos

**Zonas en las que se llevan a cabo trabajos con explosivos y hospitales**—No haga funcionar la tarjeta PC Card modelo KPC650 en zonas en las que se estén efectuando explosiones, zonas en las que pueda haber atmósferas explosivas, junto a equipos médicos o equipos de mantenimiento de vida o o junto a cualquier equipo que pueda resultar perjudicado de algún modo por las interferencias de radio.

**Aeronaves**—Las normas de la FCC prohíben el uso de la tarjeta KPC650 cuando una aeronave está en el aire. No use la tarjeta PC card en ninguna aeronave, tanto cuando se encuentra en tierra como en el espacio aéreo. La tarjeta PC card debe estar apagada cuando se encuentre en la aeronave. Si utiliza la tarjeta, ésta puede transmitir señales que podrían interferir con los distintos sistemas incorporados de la aeronave.

**Vehículos**—Las señales de radiofrecuencia pueden afectar los sistemas electrónicos mal instalados o incorrectamente protegidos de vehículos motorizados. Consulte al fabricante del aparato para determinar si está adecuadamente protegido contra la energía de radiofrecuencia externa.

**Bolsas de aire**—Si su vehículo está equipado con bolsas de aire, NO coloque aparatos fijos o portátiles ni otros objetos sobre la bolsa de aire o en el área que ésta ocuparía en caso de activarse. Si instala el equipo en un lugar inadecuado, usted o sus acompañantes podrían sufrir lesiones graves.

### Dispositivos médicos

**Marcapasos**—Advertencia para las personas con marcapasos: Cuando está activada, la tarjeta PC card puede interferir con el funcionamiento de los marcapasos. La tarjeta PC card debe mantenerse a una distancia mínima de 15 centímetros (6 pulgadas) del marcapasos para reducir el riesgo. Si tiene alguna razón para sospechar que se produce alguna interferencia, apague el teléfono de inmediato. Comuníquese con su cardiólogo para obtener mayor información.

**Otros dispositivos médicos**—Si utiliza algún otro dispositivo médico personal, consulte al fabricante del aparato para determinar si está adecuadamente protegido contra la energía de radiofrecuencia externa. Su médico también puede ayudarle a obtener esta información.

**En centros de salud**—Apague la tarjeta PC card en los centros de salud cuando así se indique. Es posible que en los hospitales y centros de atención de salud se use equipo sensible a la energía de radiofrecuencia externa.

**Instalaciones con avisos de advertencia**—Apague la tarjeta PC card en todo lugar en donde haya avisos de advertencia que le soliciten hacerlo.

**Zonas con riesgo de explosión**—Apague la tarjeta PC card cuando esté en un área con atmósfera potencialmente explosiva. Obedezca todas las señales e instrucciones. Una chispa en dicha área podría producir explosiones o incendios que pueden provocar lesiones personales o incluso letales. Las zonas con riesgo de explosión están por lo general, aunque no siempre, claramente señalizadas. Entre ellas se incluyen:

- áreas en donde se manipulan combustibles, por ejemplo gasolineras
- lugares bajo la cubierta de embarcaciones
- instalaciones de transferencia y almacenamiento de combustible o productos químicos
- vehículos que utilizan gas licuado a base de petróleo, tales como el propano o el butano
- áreas en donde el aire contenga productos químicos o partículas tales como granos, polvo o polvillos metálicos
- cualquier otra zona donde normalmente se le advierte apagar el motor del vehículo

## Garantía Limitada Para El Consumidor

KYOCERA Wireless Corp. ("KYOCERA") le ofrece una garantía limitada de que el o los productos anexos (el "producto") estarán libres de defectos en cuanto a material y mano de obra por un período que expira en un año contado a partir de la fecha de venta del producto a usted, siempre y cuando usted sea el comprador y el usuario final original del producto, y siempre y cuando usted haya comprado el producto de un proveedor autorizado. El traspaso o reventa de un producto anulará automáticamente la cobertura de esta garantía correspondiente a dicho producto. Esta garantía limitada no es transferible a terceros, incluyendo pero no limitado a cualquier comprador o propietario subsecuente del producto.

Si KYOCERA determina que un producto posee defectos de material o de mano de obra, KYOCERA a su sola y absoluta discreción, reparará o reemplazará el producto (en el que podrán utilizarse piezas restauradas de similar calidad y funcionalidad), o si KYOCERA determina que no puede reparar o reponer tal producto, KYOCERA reintegrará el precio de compra para tal producto, siempre y cuando el producto (i) sea devuelto a un centro de servicio autorizado de KYOCERA, con el envío prepagado, dentro del plazo de garantía de un año, y (ii) se anexe un comprobante de compra consistente en recibo o factura pagada que demuestre que el producto se encuentra dentro del plazo de un año de garantía ("Comprobante de Compra"). Transcurrido un año de garantía, todos los cargos por concepto de embarque, partes y mano de obra correrán por cuenta de usted.

Esta garantía limitada no cubre y es nula con respecto a lo siguiente: (i) cualquier producto incorrectamente instalado, reparado, mantenido o modificado; (ii) cualquier producto sometido a uso indebido (incluyendo cualquier producto utilizado conjuntamente con equipos eléctrica o mecánicamente incompatibles o usados con accesorios no aprobados por KYOCERA), abuso, accidente, daño físico, operación anormal, manejo indebido, negligencia, exposición al fuego, agua o humedad excesiva o humedad ligera o cambios extremos de clima o temperatura; (iii) cualquier producto operado fuera de los parámetros máximos publicados; (iv) daños superficiales; (v) cualquier producto en los que las etiquetas de garantía o número de serie del producto hayan sido removidos, alterados o dejados ilegibles; (vi) gastos de instalación, remoción o reinstalación; (vii) problemas relacionados con la recepción de señales (a menos que sean causados por defectos de material o mano de obra); (viii) daños provocados por fuego, inundación, fuerza mayor, u otros actos no atribuibles a KYOCERA y que excedan las especificaciones de resistencia del producto, incluyendo daños por manejo indebido, transporte, y fusibles fundidos; (ix) consumibles (tales como fusibles); o (x) cualquier producto que haya sido abierto, reparado, modificado, o alterado por persona ajena a KYOCERA o a un centro de servicio autorizado por KYOCERA.

USE SOLAMENTE ACCESORIOS APROBADOS POR KYOCERA CON LOS TELÉFONOS KYOCERA. EL USO DE ACCESORIOS NO AUTORIZADOS PUEDE SER PELIGROSO Y ANULARÁ LA GARANTÍA DEL TELÉFONO SI DICHOS ACCESORIOS CAUSAN DAÑO O FALLAS AL TELÉFONO.

KYOCERA ESPECÍFICAMENTE SE NIEGA A ASUMIR RESPONSABILIDAD POR CUALESQUIERA Y TODOS LOS DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, GENERALES PUNITIVOS, EJEMPLARES, AGRAVIOSOS, INCIDENTALES, CONSECUENTES, AÚN SI SE LE HA DADO A CONOCER LA POSIBILIDAD DE ESTOS, YA SEA PREVISIBLES O IMPREVISIBLES DE CUALQUIER TIPO Y NATURALEZA INCLUYENDO PERO NO LIMITADOS A LA PÉRDIDA DE UTILIDADES O DE BENEFICIOS O INGRESOS NO ANTICIPADOS, UTILIDADES ANTICIPADAS DERIVADAS DEL USO O DE LA IMPOSIBILIDAD DE USAR CUALQUIER PRODUCTO (POR EJEMPLO, CARGOS POR DESPERDICIO DEL TIEMPO DE TRANSMISIÓN DEBIDO AL MALFUNCIONAMIENTO DE UN PRODUCTO) O CONTRIBUCIÓN O INDEMNIZACIÓN CON RESPECTO A CUALQUIER RECLAMO RELATIVO A UN PRODUCTO.

LA REPARACIÓN O REPOSICIÓN DE UN PRODUCTO DEFECTUOSO O EL REEMBOLSO DEL PRECIO DE COMPRA DE DICHO PRODUCTO DEFECTUOSO, SEGÚN SE ESTIPULA EN ESTA GARANTÍA, CONSTITUYEN LOS ÚNICOS Y EXCLUSIVOS RECURSOS POR INCUMPLIMIENTO DE ESTA GARANTÍA LIMITADA, Y LOS PRODUCTOS SON APROBADOS Y ACEPTADOS POR USTED EN "SU CONDICIÓN ACTUAL" SUJETOS A ESTA GARANTÍA. KYOCERA NO OFRECE OTRAS GARANTÍAS, REPRESENTACIONES O CONDICIONES DE TIPO

ALGUNO, ORALES O VERBALES, NI EXPRESAS NI IMPLÍCITAS, ESTABLECIDAS POR LEY O DE ALGUNA OTRA MANERA, CON RESPECTO A LOS PRODUCTOS, INCLUYENDO PERO NO LIMITADO A CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA O CONDICIÓN DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD DE LOS PRODUCTOS PARA UN FIN DETERMINADO O EN CONTRA DEL INCUMPLIMIENTO O CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA O CONDICIÓN DERIVADA DEL USO COMERCIAL O DEL CURSO DE LAS NEGOCIACIONES O DE LA EJECUCIÓN. NINGÚN CONCESIONARIO, DISTRIBUIDOR, AGENTE, O EMPLEADO ESTÁ AUTORIZADO A HACER CUALQUIER MODIFICACIÓN O ADICIÓN A ESTA GARANTÍA.

Algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, o permiten limitaciones en cuanto a la vigencia de una garantía implícita, de tal manera que es posible que las limitaciones o exclusiones anteriormente señaladas no rijan en su caso. Esta garantía limitada le otorga derechos específicos y usted puede tener además otros derechos, que dependen de la jurisdicción en que se encuentre.

Para obtener información sobre los servicios cubiertos por la garantía, sírvase llamar al siguiente número desde cualquier parte del territorio continental de los Estados Unidos y Canadá:

1-800-349-4478 o 858-882-1401; o puede comunicarse con KYOCERA a la siguiente dirección:

10300 Campus Point Drive, San Diego, California, 92121-1582, USA, Attention: Technical Support (Atención: Depto. de apoyo técnico).

NO DEVUELVA SUS PRODUCTOS A LA DIRECCIÓN ANTERIOR. Por favor sírvase llamar o escribir para obtener la ubicación del centro de servicio autorizado KYOCERA Wireless Corp. más cercano a usted, y para conocer los procedimientos para obtener servicios cubiertos por la garantía.